



Ava vexwarinê

اوبه

Trinkwasser Пийаћа вода

Drinking water

eau potable

አብ ጅርመን ብሐሳብ Питьевая вода

Ara potabilă

مياه صالحة للشرب

## Trinkwasser in Deutschland

Wasser kann man in Deutschland aus der Leitung trinken. Denn es

- ist von bester Qualität,
- wird regelmäßig streng kontrolliert und
- ist rund um die Uhr verfügbar.

Trinkwasser ist gut als Erfrischungsgetränk und für die Zubereitung von Speisen. Auch Babynahrung kann mit Trinkwasser zubereitet werden. Täglich sollten Kinder und Erwachsene 1,5 bis 2 Liter Trinkwasser zu sich nehmen.

Auch bei der Körperpflege, beim Wäsche waschen, Geschirr reinigen und Putzen ist Trinkwasser unverzichtbar.

Gehört nicht in die Toilette

Die Toilette ist kein Mülleimer! Dieses gehört alles nicht in die Toilette, sondern in den Hausmüll:

- Windeln, Tampons, Binden, Wattestäbchen oder Rasierklingen,
- Essensreste,
- Medikamente,
- Zigarettenkippen und andere feste Abfälle.

In den **Sondermüll** gehören Öle, Lacke und Farben.

## مياه صالحة للشرب في ألمانيا

مياه الشرب في ألمانيا

- المياه بجودة عالية،
- يتم اختبارها بصرامة وبشكل منتظم،
- توفرها على مدار الساعة طوال اليوم،

تصلح مياه الشرب للاستخدام كمشروبات مرطبة ومن أجل إعداد الطعام. كما يمكن إعداد طعام الأطفال أيضا باستخدام مياه الشرب. ويجب أن يتناول الكبار والصغار ما يتراوح بين ١,٥ و ٢ لتر من مياه الشرب يوميا.

وتمثل مياه الشرب عاملاً أساسياً للعناية الشخصية وغسل الملابس وتنظيف الأطباق وأعمال النظافة.

المرحاض ليس هو المكان المناسب

لا يمثل المرحاض سلة مهملات! لذا، يُرجى دائماً التخلص من الآتي في سلة المهملات، وليس في المرحاض:

- الحفاضات والفوط الصحية والمناشف وقطن تنظيف الأذن وشفرات الحلاقة
- بقايا الأطعمة
- الدواء
- أعقاب السجائر والنفايات الصلبة الأخرى

الزيوت والدهانات والطلاء هي نفايات خاصة.

## Пијаћа вода у Немачкој

У Немачкој, вода се може пити са чесме због тога што је

- најбољег квалитета,
- редовно и строго контролисана,
- доступна сваког тренутка.

Пијаћа вода је погодна за освежавајуће пиће и за припремање хране. Храна за бебе, такође, може бити припремљена са водом. Свакога дана, деца и одрасли би требало да попију 1,5 до 2 литра течности.

Пијаћа вода је, такође, неопходна за личну негу, прање веша, прање судова и чишћење.

### Тоалет није право место

Тоалет није канта за смеће! Стога би увек требало да, следеће ставке, бацате у канту за смеће, а **не** у тоалет:

- пелене, тампоне, хигијенске улошке, вату или жилете
- остатке хране
- лекове
- опушке од цигарета и други чврст отпад.

Уља, боје, премази су **посебан отпад**.

## Drinking water in Germany

In Germany water can be drunk from the tap, because

- it is of the highest quality,
- is regularly and strictly tested,
- and is available around the clock.

Drinking water is suitable as a refreshing drink and for preparing food. Baby food, too, can be prepared with drinking water. Every day children and adults should drink 1.5 to 2 litres of drinking water.

Drinking water is also essential for personal care, doing the laundry, washing dishes and cleaning.

### The toilet isn't the right place

The toilet isn't a rubbish bin! You should therefore always dispose of the following in the rubbish bin, **not** in the toilet:

- nappies, tampons, sanitary towels, cotton buds or razor blades
- leftover food
- medicines
- cigarette butts and other solid waste.

Oils, paints, coatings are **special waste**.

## Boire de l'eau en Allemagne

On peut boire de l'eau du robinet en Allemagne. Elle est :

- de la meilleure qualité,
- contrôlée strictement et régulièrement,
- disponible à tout moment.

L'eau potable est une boisson rafraîchissante et sert à la préparation des aliments. La nourriture pour bébés peut également être préparée avec de l'eau potable. Les enfants et les adultes devraient boire 1,5 à 2 litres de l'eau par jour.

Pour les soins corporels, la lessive, la vaisselle et le nettoyage, l'eau potable est également indispensable.

### Ne pas jeter les ordures dans les toilettes !

Les toilettes ne sont pas une poubelle ! Les déchets ci-dessous **doivent pas** être jetés dans les toilettes mais dans les ordures ménagères :

- des couches, des tampons, des serviettes hygiéniques, des cotons-tiges ou des lames de rasoir
- des restes du repas
- des médicaments
- des mégots de cigarette et d'autres déchets solides.

Des huiles, des laques et des peintures font partie des **déchets spéciaux**.

# Ava vexwarinê di Elmanîya

## Di Elmanîya da dikarin ava henefan bo vexwarinê bikarbînin, ji ber ku:

Av çavkanîya herî binirxa vexwarina me ye. Di Elmanîyayê da ava henefê bo têkbirina tînî bûnê kêrhatîye. Ji ber ku ava vexwarinê li vir

- Kalîteyek bilind heye,
- Berdewam û dijwar tê control kirin,
- Û hertim berdeste.

Ava vexwarinê kêrhatîye bo vexwarin û çêkirina xwarinê. Xwarina zarroyan jî dikarin pê ev ava vexwarinê amade biken. Pêwîste zarrok û mezinsal rojane 1.5 heta 2 lître avê vexwinê vexwin.

Ava vexwarinê bo parastina saxlemî û jî şûştina kincan û amanan û ser şûştinê balkeşe.

## Destavxane ne cîyek kêrhatî ye

destavxane satila ziblî nîne! Hûn divê hertim babetên jêr pavêjine nava satila zibila, û **Na** di destavxane yê

- poşek, tampon, xawlîyê saxlemî, penbû yan tîxa lêdana rêdînê
- xwarina bermayî
- derman
- bin cigare û bermayîyê dî yê hişik.

**Ron, reng û rûkeşa bermayîym zibilên taybet tèn hesabandin.**

# المان کی د خکلو اوبه

## المان کی اوبه د نلکی نه هم خکلی شی خکه چی

- کیفیت یی ډیر بڼه دی
- دا اوبه هر وخت په بڼه توگه از میل کیږی، او تل د څارنې لاندی وی
- او همدارنگه هر وخت پیدا کیږی

پاکې یا د څښاک اوبه د تازه اوبو د خکلو لپاره هم او د خوراک د تیارولو د پاره هم کارولی شو. د څښاک د اوبو سره د ماشومان خواره هم تیارولی شو. هره ورځ ماشومانو او لویانو د پاره د یونیم لیټرو څخه تر دوو لیټرو د اوبو څښاک اړین دی. پاکې اوبه شخصي یا ځان ته هم کارولی شو، د جامو او لوبڼو د مینځلو د پاره هم تر بڼه گټه پورته کولی شو.

## تشناب د پاکو اوبه د کارولو د پاره مناسب خای نه دی.

تشناب څه د خکلو د اچولو تکرر نه دی. تشناب ته باید د خکلو اچولو د تکرر په سترگه ونه گورو، چی ناپاک څیزونه په کې واچوو، ناپاک څیزونه باید د خکلو په تکرر کې واچوو.

- د ماشومانو د پاکولو ټوټه، د زنانوو د میاشتنی بیماری ټوټه، د ریرې د صفایې وېښتان او نور مردار توکي باید تشناب کې وانه چول شي.
- د ډوډی پاتې شوني هم باید تشناب کې وانه چول شي؟
- په تشناب کې د دوايانو د اچولو څخه هم باید ډډه وشي.
- سگرت او نور نشه یی توکي هم باید تشناب کې وانه چول شي.

رنگونه، د غور اړوند توکي او نور غیر ضروري سامان باید تشناب کې وانه چول شي.

# Питьевая вода в Германии

## В Германии, воду можно пить из-под крана. Потому что, она:

- самого высокого качества
- контролируется регулярно и строго, а также
- доступна круглосуточно

Питьевая вода подходит как в качестве освежающего напитка, так и для приготовления пищи. Детское питание также может быть приготовлено на питьевой воде. Ежедневно, детям и взрослым необходимо выпивать от 1,5 до 2 литров питьевой воды.

Вода также незаменима для: личной гигиены, стирки белья, мытья посуды и уборки.

## Не для туалета

Туалет — не мусорное ведро! Поэтому, следующее должно быть выброшено **не** в унитаз, а в мусорное ведро:

- Подгузники, тампоны, бинты, ватные палочки или лезвия
- Остатки еды
- Лекарственные средства
- Окурки и другие твердые отходы

Масла, лаки, краски относятся к **специальным отходам**.

# Apa potabilă în Germania

## Apa potabilă de la robinet

În Germania se poate bea apa de la robinet. Deoarece

- este de cea mai înaltă calitate,
- este controlată în mod regulat și strict,
- este disponibilă non-stop.

Apa potabilă este bună ca băutură răcoritoare și pentru prepararea alimentelor. Chiar și alimentele pentru copii pot fi preparate cu apă potabilă. În fiecare zi, copiii și adulții ar trebui să consume între 1,5 și 2 litri de apă potabilă.

Chiar și în cazul igienei corporale, spălării rufelor și curățării vaselor, apa potabilă este esențială.

## Nu se aruncă în toaletă

Toaleta nu este coș de gunoi! Toate aceste gunoaie

- Scutece, tampoane, bandaje, bețișoare de bumbac sau lame de ras
- Resturi de mâncare
- Medicamente
- Mucuri de țigări și alte deșeuri solide

**nu** se aruncă în toaletă, ci în recipientul pentru deșeuri menajere.

Uleiurile, lacurile, vopselele se aruncă în recipientii pentru **deșeuri speciale**.

# አብ ጀርመን ብዛዕባ ዘሎ ኩነታት ዝስተ ማይ

አብ ጀርመን፡ ካብ ቡምባ ዝርከብ ማይ ክስተ ይክላል እዩ፤ ምክንያቱ፡ ከምዚ ስለዝኾነዩ

- ብዓይነት ኣዝዩ ብሉጽ ስለዝኾነ፤
- ሰሩዕን ጥቡቕን ቊጽጽር ስለዝግበረሉ፤
- ኣብ ኩሉ ሰዓት ስለዝርከብ እዩ።

ዝስተ ማይ፡ ጽምእኻ ንምርዋይ ምቹእ ዝኾነ መስተ እዩ። ምግብ ቆልዓ ድማ ብዝስተ ማይ ኪዳሎ ይክላል እዩ። ቆልዑን ዓቢይትን፡ መዓልታዊ

ካብ 1.5 ክሳብ 2 ሊትር ዝኾውን ዝስተ ማይ ክስተዩ ይግባእ። ዝስተ ማይ፡ ንውልቃዊ ክንክን፣ ንመስጸቢ ክዳውንቲ፣ ንመስጸቢ ኣቑሑን ንመጸራረይን ኣገዳሲ እዩ።

## ዓይኒ ምድሪ፡ ኺገብሩሉ ዘለዎ ቦታ ኣይኮነን

ዓይኒ ምድሪ፡ መገብራ ጎሓፍ ኣይኮነን! ስለዚ፡ ነዚ ዝለዕብ ኣብ መገብራ እምበር ኣብ ዓይኒ ምድሪ ኺገብሩዎ የብሉን።

- ንመብልዒ ብያቲ፡ ሞዴሲ፡ ናውቲ ንጽሕና፡ መወተራ ጡጥ ወይ መላጸዪ ጭሕጊ
- ተረፍ መረፍ መግቢ
- መድሃኒታት
- ንጋፍ ሽጋራን ካልእ ድሩቕ ጎሓፍን

ዘይቲ፡ ቀለም፡ ልኻይ (ቅብኣት) ጸጉርን፡ ፍሉይ ዝዓይነቲ ጎሓፍ እዩ።

Herausgeber | Publisher

# bdew

Energie. Wasser. Leben.

BDEW Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e. V. Reinhardtstr. 32 10117 Berlin info@bdew.de www.bdew.de



**Verlag und Vertrieb:** wvgw Wirtschafts- und Verlagsgesellschaft Gas und Wasser mbH Josef-Wirmer-Str. 3 53123 Bonn Telefon: 0228 9191-40 info@wvgw.de www.wvgw.de

Ein Drittel der Verkaufserlöse spenden wir an die Flüchtlingshilfe von



Kontakt | Contact

